

الباقية الترحيبية للمهاجرين في كلير

## معونات وحقوق الرعاية



جمع بواسطة مركز كلير لدعم المهاجرين (Clare Immigrant Support Centre)



## خدمات الرعاية الاجتماعية

يوفر نظام الرعاية الاجتماعية في أيرلندا مجموعة من معونات الدخل والأسرة. علاوة على مجموعة من الخدمات الأخرى. وتستهدف هذه الخدمات الأشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة. على سبيل المثال الأفراد العاطلين. والأسر. والأشخاص المعاقين والقائمين بالرعاية.

### ما هو مكان "الإقامة الاعتيادية"؟

مكان الإقامة الاعتيادية بعض الأمور في يأخذ الاعتبار مثل:

- كم مدة إقامتك في أيرلندا وكم ستستمر؛
- طول أي فترة غياب عن أيرلندا والغرض منها؛
- نوع ونمط الوظيفة التي تشغلها؛
- خططك المستقبلية العامة طويلة الأجل
- ومجال الاهتمام الأول الخاص بك.

ولا تعتمد هذه المدفوعات على مساهمات التأمين الاجتماعي ولا على اختبار الموارد المالية. ولكنها متوقفة على شروط أخرى يجب استيفاؤها. مثل الإقامة الاعتيادية ومعونة الأطفال.



### تنقسم المدفوعات الرعاية الاجتماعية إلى ثلاثة أنواع.

مدفوعات التأمين الاجتماعي أو المعاش المساعد: هذه المدفوعات متوفرة للأشخاص الذين سددوا عدداً معيناً من مساهمات التأمين الاجتماعي (PRSI) المرتبط بالراتب أثناء العمل. ومسألة كونك مؤهلاً للحصول على المعونة من عدمه يعتمد على عدد مساهمات التأمين الاجتماعي (PRSI) (انظر الصفحة 7 في كتيب "التوظيف") التي قدمتها.

الخطط المعتمدة على الموارد أو غير المساعدة: هذه الخطط تعتمد على ظروفك وظروف أسرتك. ويجب عليك اجتياز "اختبار الموارد المالية" وعلى "الإقامة الاعتيادية" (انظر المربع) في الدولة.

ويثبت هذا الاختبار ما إذا كان دخلك أقل من مستوى معين. وسوف يتباين المستوى على حسب الخطط وظروف أسرتك.

المدفوعات العامة: وتشمل مدفوعات مثل معونة الأطفال. والانتقال المجاني. ومنحة الراحة للرعاية.

### Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين) الخاص بك

- Bindon Lane, Ennis, Co Clare هاتف
- رقم 065) 684 1221
- [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)

## مدفوعات الأطفال

### لوائح الاتحاد الأوروبي

كنت أحد مواطني دول الاتحاد الأوروبي/المنطقة إذا الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا العاملين في أيرلندا، فأنت مؤهل للحصول على معونة الأطفال.

### الأشخاص غير مواطني دول الاتحاد الأوروبي/ المنطقة الاقتصادية الأوروبية

أن يتمتع الأشخاص من غير مواطني دول **يجب** الاتحاد الأوروبي/ المنطقة الاقتصادية الأوروبية "بالإقامة الاعتيادية" ليصبحوا مؤهلين للحصول على معونة الأطفال. وإذا كنت من غير مواطني دول الاتحاد الأوروبي/ المنطقة الاقتصادية الأوروبية العاملين في الدولة، يمكن أن تكون مؤهلاً للحصول على معونة الأطفال إذا كان طفلك مقيماً هنا أيضاً.

### كيفية التقدم بالطلب

كل النماذج على موقع الويب **تتوفر** [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie) أو في مكتب Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين) المحلي. [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie). وقد تنتظر لمدة تصل إلى 12 شهراً حتى تتم معالجة طلبك.

### إعانة رعاية الأطفال المبكرة

إعانة رعاية الأطفال المبكرة (ECS) مبلغاً **تمثل** شهرياً تم توزيعه على شكل 41.50 يورو لكل طفل في الأول من مايو 2009. وسيتم إلغاء هذه الإعانة في نهاية 2009 وسيحل محلها في يناير 2010 إعانة لطفولة المبكرة لفترة ما قبل المدرسة وإعانة الرعاية والتعليم (ECCE) لجميع الأطفال بين سن ثلاث سنوات وثلاثة أشهر حتى أربعة سنوات وستة أشهر. وتفاصيل خدمات ما قبل المدرسة التي دخلت حيز التنفيذ بالخطة متوفرة لدى Clare Childcare Committee (لجنة رعاية الأطفال بمقاطعة كلير). هاتف رقم 065 686 4862.

الأطفال (التي كانت تسمى في السابق **معونة** علاوة الأطفال) تعتبر أهم مدفوعات الأسر التي تعول أطفالاً. ويتم دفعها للآباء أو الأوصياء على الأطفال تحت سن 16 سنة، أو تحت سن 19 سنة إذا كان الطفل ملتحقاً بالتعليم بنظام الوقت الكامل، أو برامج FAS Youthreach التدريبية أو يعاني من إعاقة.

وتسد هذه الأموال مرة واحدة شهرياً. ويمكنك أن تختار دفع الأموال مباشرة لحسابك في البنك أو تحصيلها من مكتب البريد المحلي لديك.

### متى يجب أن أتقدم بالطلب؟

بحاجة إلى التقدم بطلب للحصول على معونة **إنك** الأطفال خلال 12 شهراً من:

- ولادة طفلك؛
- أو الشهر الذي أصبح فيه الطفل عضواً في الأسرة (على سبيل المثال، إذا تبنت طفلاً)؛
- أو الشهر الذي جاءت فيه أسرته للعيش في أيرلندا.

### يجب عليك تسجيل الطفل

إذا **وُلد** طفلك في أيرلندا، يجب عليك تسجيل ولادته. ويمكنك تسجيل ولادة طفلك في: المستشفى الذي ولد فيه؛ مكتب السجل المدني، مركز HSE Sandfield بمدينة Ennis - هاتف رقم 065 686 8050؛ مكتب السجل المدني، St. Camillus' Hospital، Shelbourne Road، Limerick - هاتف رقم: (061) 483 763

### ما هي المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)؟

المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) **تقوم** بتوحيد الدول الخمس والعشرين الأعضاء في الاتحاد الأوروبي مع ثلاثة دول (إيسلندا وليختنشتاين والنرويج) في سوق داخلية واحدة تحكمها نفس القواعد الأساسية.

## مدفوعات أخرى - رعاية المواطنين

- إعانة الوقود;
- إعانة الحضانة (في الظروف الاستثنائية تتم فقط عند التوصية من قبل ممرضة صحة عامة، أو عامل اجتماعي أو أخصائي صحة آخر).

### إعانات تكميلية أخرى

**هناك** إعانات تكميلية أخرى لتغطية التكاليف الاستثنائية الأسبوعية التي قد تُفرض عليك ولا يمكنك توفيرها من مواردك الخاصة. فيما يلي بعض هذه الأمثلة:

- الانتقال إلى المستشفى أو العيادات أسبوعياً عندما لا تحصل على أي مساعدة أخرى؛ و
- إذا تعرض أحد سكان منزلك لمرض خطير ويحتاج الأمر المزيد من المال لدفع تكلفة أشياء مثل أنبوب الأكسجين.
- وهناك أيضاً مدفوعات الاحتياجات الاستثنائية لسد تكلفة أشياء مثل العربات والملابس والجنازات.
- وهناك مدفوعات الاحتياجات الطارئة للمساعدة في سد تكلفة أشياء لا يشملها التأمين العام، مثل:

- الحرائق؛
- والفيضانات؛
- والعواصف.

• سيقوم Community Welfare Officer (مسئول رعاية المواطنين (CWO)) دائماً بتقييم كل حالة وإخبارك بما يحق لك الحصول عليه. ويفتح CWOs عدداً من العيادات أسبوعياً بشكل اعتيادي في أحد المراكز الطبية. وأنت لا تحتاج إلى تحديد موعد للذهاب إليها.

وفي بعض المناطق، يقوم CWOs أيضاً بالتعامل مع الطلبات المتعلقة بالبطاقات الطبية والإعانات المالية المخصصة للرعاية في المنزل (أموال لسد تكلفة قيام ممرضة بأعمال الرعاية في المنزل).

توفير خدمات رعاية المواطنين من قبل **يتم** Community Welfare Officers (مسئولو رعاية المواطنين) في Health Service Executive (الإدارة التنفيذية للخدمات الصحية). ويوجد CWOs في المراكز الصحية ويديرون خطة إعانات الرعاية التكميلية.

وتمثل إعانة الرعاية التكميلية الأساسية علاوة أسبوعية تُدفع للأشخاص ممن ليس لديهم موارد مالية كافية لسد احتياجاتهم أو من لديهم معالون مؤهلون كبار السن أو أي طفل مؤهل. وسوف تكون مؤهلاً للحصول على إعانة الرعاية التكميلية بشكل عادي إذا استوفيت الشروط التالية:

- العيش في الدولة؛
- اجتياز اختبار الموارد المالية؛
- التقدم بطلب للحصول على أي معونات أو إعانات أخرى يجوز لك الحصول عليها؛ أو
- استيفاءك لاختبار "الإقامة الاعتيادية" (انظر المربع الموجود بالصفحة 2). فيما عدا مدفوعات الاحتياجات الاستثنائية.
- ونظراً لأن الظروف الفردية لجميع الأشخاص تختلف، فمن الأفضل الاتصال بمكتب Community Welfare Officer (مسئول رعاية المواطنين) مباشرة لمناقشة حالتك الخاصة.

### ما هي أنواع المدفوعات؟

أنواع المدفوعات التي يتم سدادها بموجب هذه **إن** الخطة تشمل:

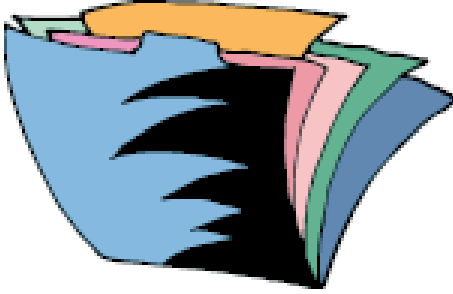
- إعانة الرعاية التكميلية؛
- إعانة الإيجار؛
- الفائدة التكميلية للرهن؛
- إعانات الغذاء والتدفئة التكميلية؛
- خطة توفير الملابس والأحذية للعودة إلى المدرسة

### طلبات الاستئناف

إذا لم تكن راضيًا عن قرار CWO's، أو إذا تم رفض طلبك، يجوز لك الاستئناف لدى قسم طلبات الاستئناف المستقل في Health Service Executive (الإدارة التنفيذية للخدمات الصحية) الذي سوف يطلب ملفك حتى يمكنهم مراجعة طلبك والقرار المتخذ بشأنه. والعنوان هو: Appeals Office, Health Service Executive, St Joseph's Hospital, Mulgrave St, Limerick. هاتف: (061) 461 359. للاتصال: 1850 460 055.

### كيفية التقدم بالطلب

يجب عليك التقدم بطلب للحصول على إعانة الرعاية التكميلية أو الحصول على النصائح بشأن الخدمات المتوفرة في منطقتك لدى Community Welfare Officer (مسئول رعاية المواطنين) في المركز الصحي المحلي لديك بمجرد أن تظهر الحاجة لذلك. والعنوان هو: Community Welfare Officer, HSE (Health Service Executive) Health Office, Sandfield Centre, Highfield Park, Ennis. هاتف: (065) 686 8090.



أو اتصل بمركز Citizen's Information Centre (مركز معلومات المواطنين) الكائن في Bindon Lane بمدينة Ennis. هاتف رقم 1221 684 (065). للاتصال: 1890 777 121. من الاثنين إلى الجمعة. ص 9 - م

### الحصول على المزيد من المعلومات من Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين)

توفر مراكز معلومات المواطنين معلومات شاملة حول جميع جوانب الخدمات والحقوق التي يخول للناس الحصول عليها في أيرلندا. كما تتوفر أيضًا معلومات المواطنين عن طريق الاتصال شخصيًا بمركز Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين (CIC)) بالقرب منك عندما ترغب في الحصول على النصائح مجانًا. ورقم هاتف مركز مدينة Ennis هو: (065) 684 1221. Citizens Information Centres (مراكز معلومات المواطنين). للاتصال: 1890 777 121. من الاثنين إلى الجمعة. ص 9 - م. موقع الويب: [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie)

## ماذا عن الأشخاص ذوي الإعاقات؟

مباشرةً إلى ومن مكان العمل أو في حالة تعرضك لمرض مهني.

وإذا لم يكن من حقل الحصول على معونة المرض من صاحب العمل يجوز لك الحصول على معونة المرض إذا كنت قد قدمت إسهامات كافية في التأمين الاجتماعي (PRSI). وإذا لم يكن لديك ما يكفي من إسهامات التأمين الاجتماعي، يجب عليك الاتصال بمكتب Community Welfare Officer (مسئول رعاية المواطنين).

معاش العجز الدائم يعتبر مدفوعات أسبوعية للأشخاص الذين يشملهم التأمين الاجتماعي (PRSI) أو من لا يمكنهم العمل بسبب المرض طويل المدى أو الإعاقة.

ويمكنك الحصول على المزيد من المعلومات ونموذج الطلب والتفاصيل الأخرى من Social Welfare Office (مكتب الرعاية الاجتماعية) أو Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين). كما يمكنك أيضاً تسجيل الدخول على الموقع [www.citizensinformation.ie](http://www.citizensinformation.ie) أو [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie). وهناك كتيب معلومات متوفر في مركز معلومات المواطنين (CIC).

معاش فقدان البصر هو مبلغ يعتمد على اختبار الموارد المالية يمكنك تسلمه إذا كنت فاقداً للبصر أو تعاني من إعاقة بصرية وتعيش في أيرلندا بشكل اعتيادي.

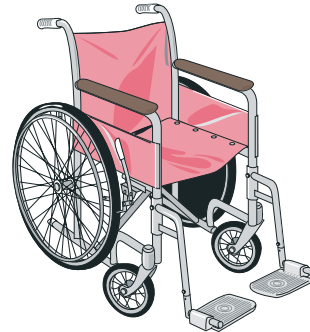
لمزيد من المعلومات: اتصل بمكتب الرعاية الاجتماعية المحلي لديك أو اتصل بإدارة  
**Department of Social and Family Affairs** (إدارة الشؤون الاجتماعية وشؤون الأسرة) واتصل لطلب الكتيب على هاتف رقم  
**1890 202 325**

**هناك** عدد من مدفوعات الرعاية الاجتماعية الأخرى لصالح الأشخاص المرضى أو من ذوي الإعاقات. وللحصول على هذه الأموال، يجب أن تثبت مرضك أو إعاقتك بشهادة طبيب. وفيما يلي تفاصيل المعونات التي تدفعها **Department of Social Welfare** (إدارة الرعاية الاجتماعية).

إعانة الإعاقة هي مبلغ أسبوعي يتم دفعه على اختيار الموارد المالية تتسلمه إذا كنت تعاني من إعاقة وسنك بين السادسة عشرة والسنتين.

معونة الإصابة تعتبر إحدى المعونات المتوفرة بموجب خطة معونات الإصابات المهنية، وهي مبلغ أسبوعي تتسلمه إذا كنت غير لائق للعمل بسبب تعرضك لحادث أثناء العمل، أو أثناء الانتقال مباشرةً إلى و من مكان العمل أو في حالة تعرضك لمرض مهني.

خطة الرعاية الطبية تسمح لك بالحصول على تكاليف الرعاية والعناية الطبية نتيجة لتعرضك لإصابة بسبب حادث أثناء العمل أو نتيجة للعمل الذي تمارسه، ويتعين أن تكون قد سجلت تعرضك لمرض مهني، ويمكنك أن تتسلم معونة الإعاقة إذا كنت تعاني من نقص في القدرة البدنية أو الذهنية بسبب تعرضك لحادث في العمل، أو أثناء الانتقال



### ما هي خطة المعونة العلاجية؟

تكون مؤهلاً للحصول على ما يلي:

- معونة علاج الأسنان;
- معونة علاج العيون (البصر);
- معونة علاج الأذن (السمع);
- العدسات اللاصقة; و
- أجهزة السمع.

### قسم المعونة العلاجية

• Department of Social and Family Affairs Letterkenny Co. Donegal  
هاتف رقم: (01) 704 3000

**هناك** معونة لسد تكاليف خدمات علاج الأسنان والعيون والأذن للعاملين المؤمن عليهم والأشخاص المتقاعدین ممن قدموا العدد المطلوب من إسهامات التأمين الاجتماعي (PRSI).

ويتم توفير هذه الخدمات عبر خطة المعونة العلاجية التي تديرها Department of Social and Family Affairs (إدارة الشؤون الاجتماعية وشؤون الأسرة).

ويحق لحاملي البطاقات الطبية قانوناً الحصول على خدمات علاج الأسنان والعيون والأذن من Health Service Executive (الإدارة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE)) ولكن في الواقع العملي يتباين توفر هذه الخدمات من منطقة إلى أخرى.

إذا كانت لديك إسهامات كافية في التأمين الاجتماعي، بموجب خطة المعونة العلاجية، فقد

### كيف يتم التعامل مع حالات الوفاة في أيرلندا؟

الاجتماعية) المحلي لديك. وهناك أيضاً منحة دفن تعتمد على اختبار الموارد المالية يوفرها Community Welfare Officer Sandfield House. (مسئول رعاية المواطنين) في

#### المزيد من المعلومات عن الوفاة

- كيفية تسجيل حالة وفاة: [www.groireland.ie](http://www.groireland.ie)
- مساعدة الأطفال على التعايش مع حالات الوفاة: [www.barnardos.ie](http://www.barnardos.ie)
- رعاية الأشخاص الذين يعانون من أمراض تقصر مدة الحياة: [www.hospice-foundation.ie](http://www.hospice-foundation.ie)
- معلومات بشأن الاحتضار، والوفاة والحرمان: [www.endoflife.ie](http://www.endoflife.ie)
- مجموعة الدعم الاجتماعي ضد الانتحار: 1850 249 201
- بتوفر كتيب الوفاة لدى مركز معلومات المواطنين (CIC) المحلي لديك.

**عندما** يموت شخص في أيرلندا، يجب أن يحدد أحد الأشخاص هويته وأن يتم تحديد سبب الوفاة. وإذا مات شخص ما فجأة وبشكل غير متوقع، فقد تحتاج إلى إخطار الشرطة والمحقق في أسباب الوفيات. كما يتعين عليك أيضاً إخطار أقاربه (أقرب أعضاء الأسرة). وطبيب الأسرة (يسمى الممارس العام غالباً) وسجل المواليد والزواج والوفيات.

ويتعامل مديرو الجنائز والحنوتوي في أيرلندا من خلال ترتيبات لدفن الجثمان، أو إحراقه أو نقله إلى بلد آخر. ويمكنهم الترتيب لكل شيء من تحديد موقع الدفن وحتى أداء الطقوس الدينية إذا كنت ترغب في ذلك.

إذا كانت لديك إسهامات كافية في التأمين الاجتماعي، فيحق لك الحصول على منحة حرمان - مبلغ يدفع لمرة واحدة لسد تكاليف الجنازة. ويدفع Social Welfare Office (مكتب الرعاية الاجتماعية) هذه المنحة بشيك للشخص المسؤول عن سداد فاتورة تكاليف الجنازة. تقدم بالطلب لدى Social Welfare Office (مكتب الرعاية

# جهات اتصال مفيدة

## (مراكز معلومات المواطنين) Citizens Information Centres

الهاتف	العنوان	الموقع
(065) 684 1221	Bindon Lane, Ennis, Co Clare	Ennis
(061) 364 704	Shannon Business Centre, Co Clare	Shannon
(065) 908 0056	Francis Street, Kilrush, Co Clare	Kilrush
(061) 921 286	East Clare Community, Co-Op, Main Street, Scarriff, Co. Clare	Scariff

## (مركز كليبر لدعم المهاجرين) Clare Immigrant Support Centre

(065) 682 2026	Unit 13 Carmody Street Business Park, Ennis, Co Clare	Ennis
----------------	---	-------

## مكتب الصحة المحلي التابع للإدارة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE)

(065) 686 80390	HSE (Health Service Executive) Health Office, Sandfield Centre, Highfield Park, Ennis.	Community Welfare Office (مكتب رعاية المواطنين)
-----------------	--	--

## (مكاتب الرعاية الاجتماعية) Social Welfare Offices

يمكن الوصول إليها كلها باستخدام الكرسي المتحرك باستثناء Tulla

الهاتف	العنوان	الموقع
(065) 707 2528	Parliament Street, Ennistymon, Co. Clare	Ennistymon
(065) 683 1908	Main Street, Tulla, Co. Clare	Tulla
(065) 908 0030	Moore Street, Kilrush, Co Clare 45	Kilrush
(065) 678 00	Government Buildings, Kilrush Road, Ennis, Co Clare	Ennis